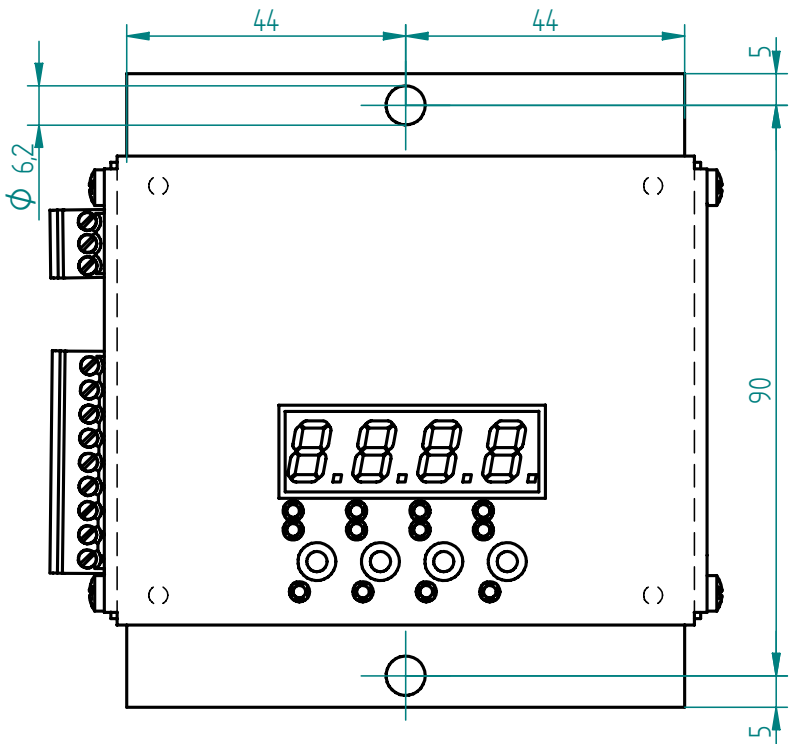




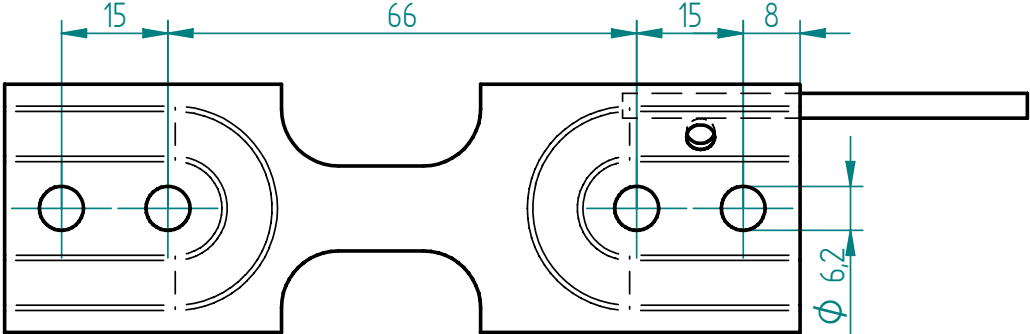
Via F. Russoli, 6 Milano - Italy Tel: +39 028910142 Fax: +39 0289124848 www.dseurope.com

e-mail: dseurope@dseurope.com

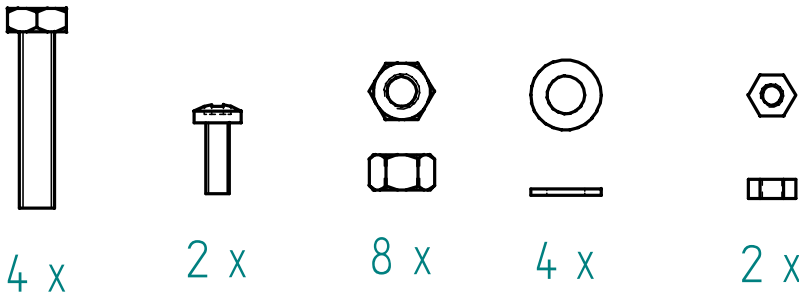
Provided Materials



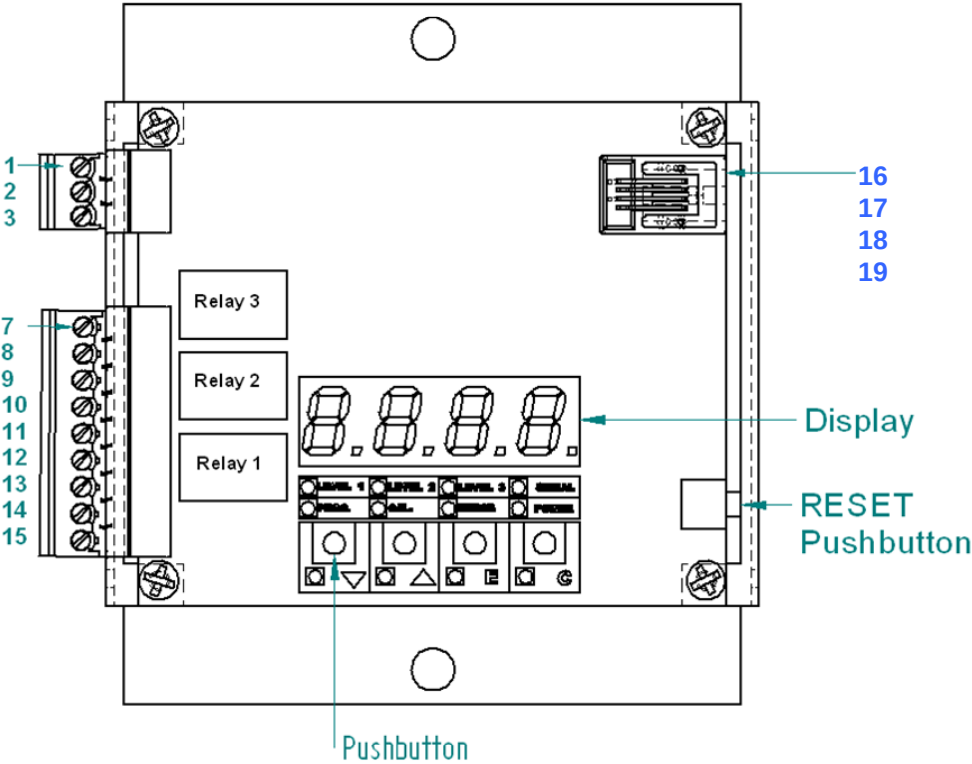
1 x 699 Digital Conditioner



1 x 942 flexion Strain Link

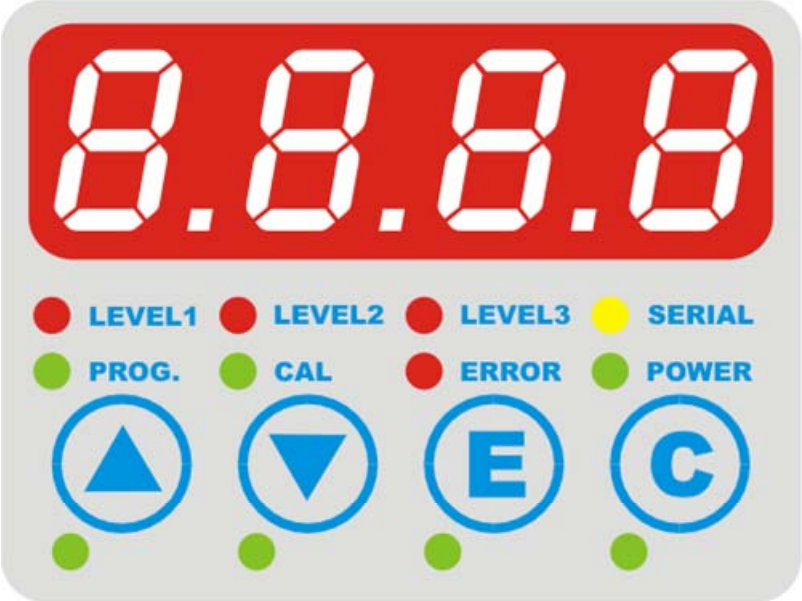


Electrical connections



Terminal board connection	Type	Meaning
1	Screw Terminal	12 to 24 V AC or DC POWER SUPPLY (no polarity constrain)
2	Screw Terminal	12 to 24 V AC or DC POWER SUPPLY (no polarity constrain)
3	Screw Terminal	EARTH connection
7	Screw Terminal	Relay 3 - Normally Open contact
8	Screw Terminal	Relay 3 - Normally Closed contact
9	Screw Terminal	Relay 3 Common contact
10	Screw Terminal	Relay 2 - Normally Open contact
11	Screw Terminal	Relay 2 - Normally Closed contact
12	Screw Terminal	Relay 2 Common contact
13	Screw Terminal	Relay 1 - Normally Open contact
14	Screw Terminal	Relay 1 - Normally Closed contact
15	Screw Terminal	Relay 1 Common contact
16	RJ 11-1	+ power supply to 942
17	RJ 11-2	- power supply to 942
18	RJ 11-3	+ signal from 942
19	RJ 11-4	- signal from 942

Front panel and Error codes



Code	Meaning
ER.10	OVER RANGE - Verify the mechanical fixing of 942 strain link. Try to substitute the 942 and re-calibrate.
ER.21	TARE or HI values are not correct. Repeat calibration procedure at point 6 and 7.
ER.22	High load sensitivity. Fix 942 to a more rigid part of the lift frame or substitute it.
ER.23	HI value is too low.
ER.24	Load specimen is too low. Increase load or fix 942 strain link to a less rigid part of the lift frame.
ER.30	A/D damaged converter. Substitute 699 Electronics.
ER.70	942 Strain link electrical connection problem. Check connections and that cable has not been damaged.

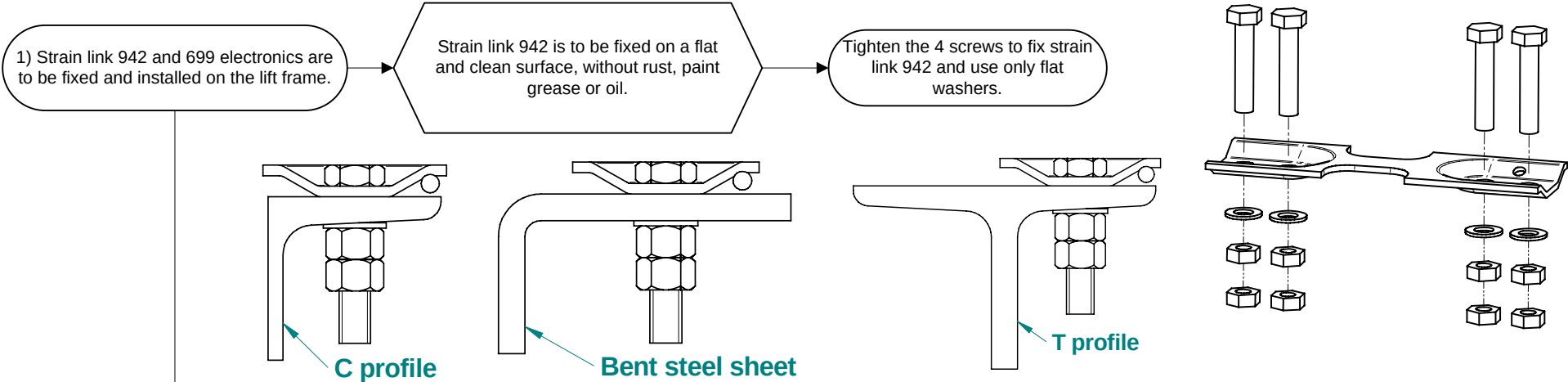
Document history

Rev.	Date	Description	Firmware	Hardware	Writer	Check
10						
9						
8						
7						
6						
5						
4						
3						
2	17/05/2006	Firmware 1.14	699Bv1.14	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
1	20/11/2005	3 Levels version with RJ connection to sensor 1 input (V1.1 manual)	699Bv1.06	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
0	18/06/2004	First issue	699Bv1.00	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena

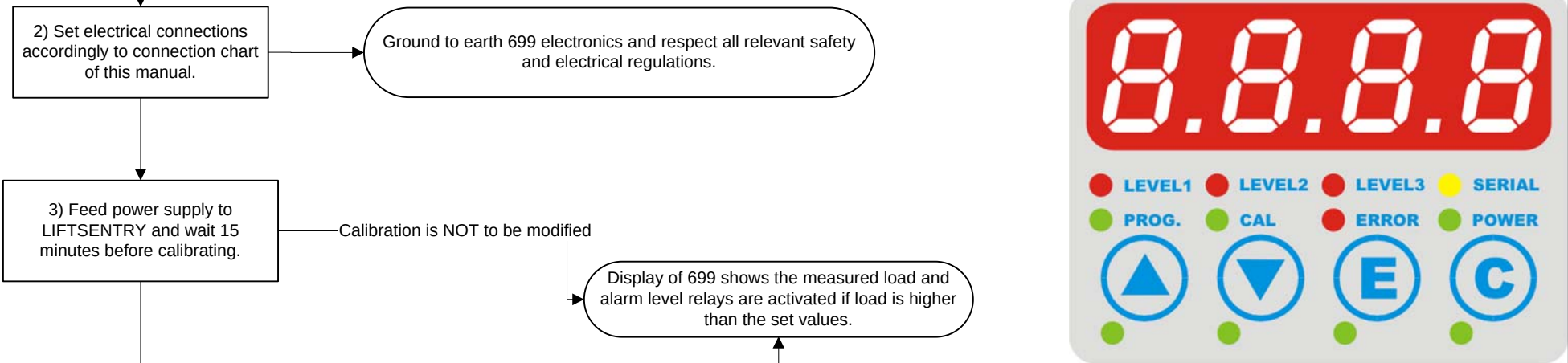


Via F. Russoli, 6 Milano - Italy Tel: +39 028910142 Fax: +39 0289124848 www.dseurope.com
e-mail: dseurope@dseurope.com

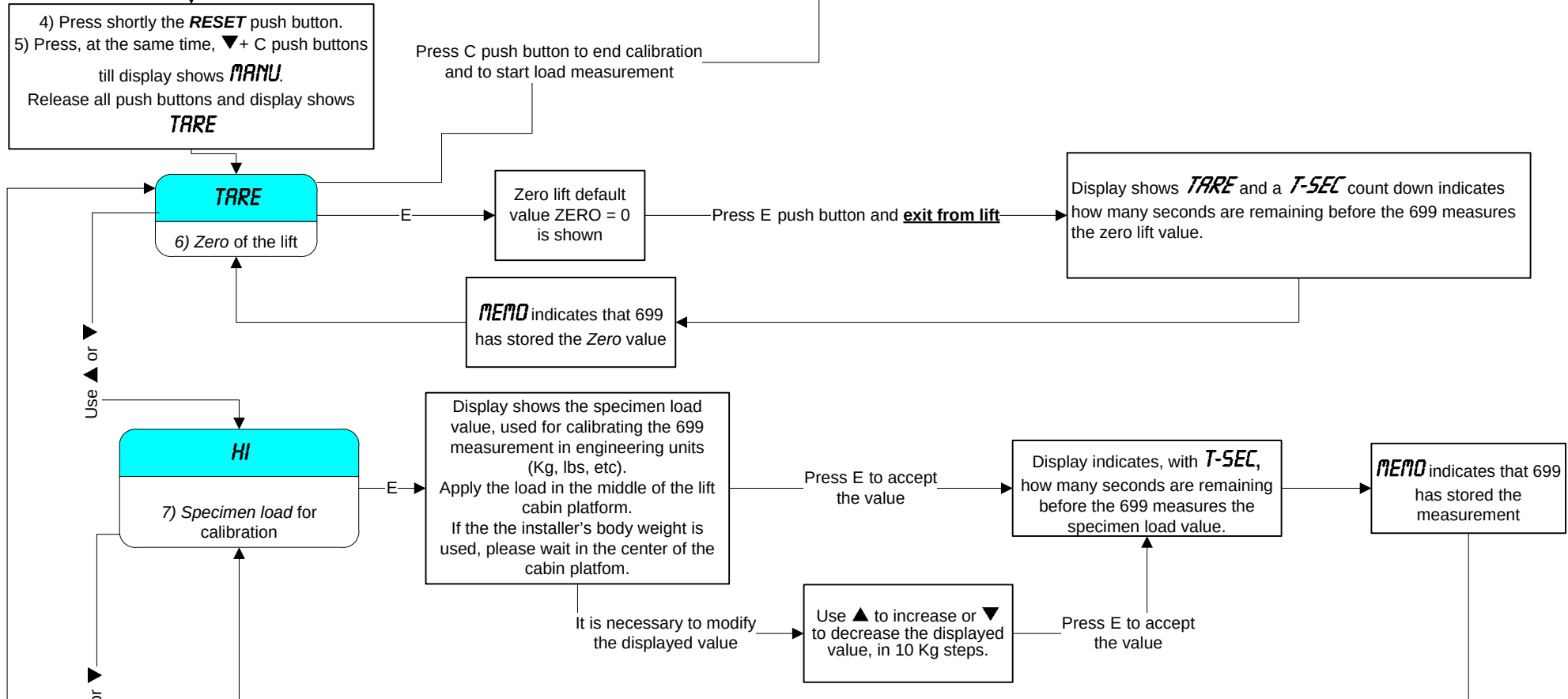
A) Mechanical fixing



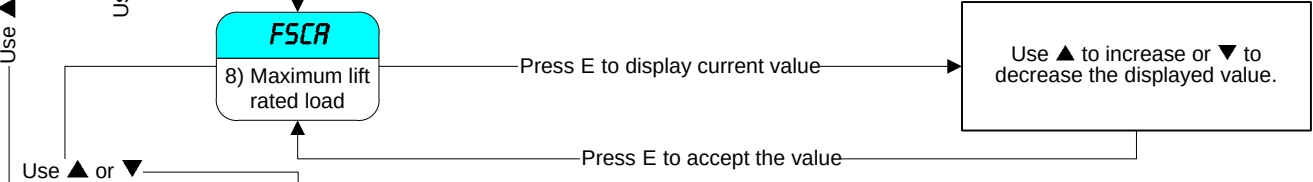
B) Electrical installation



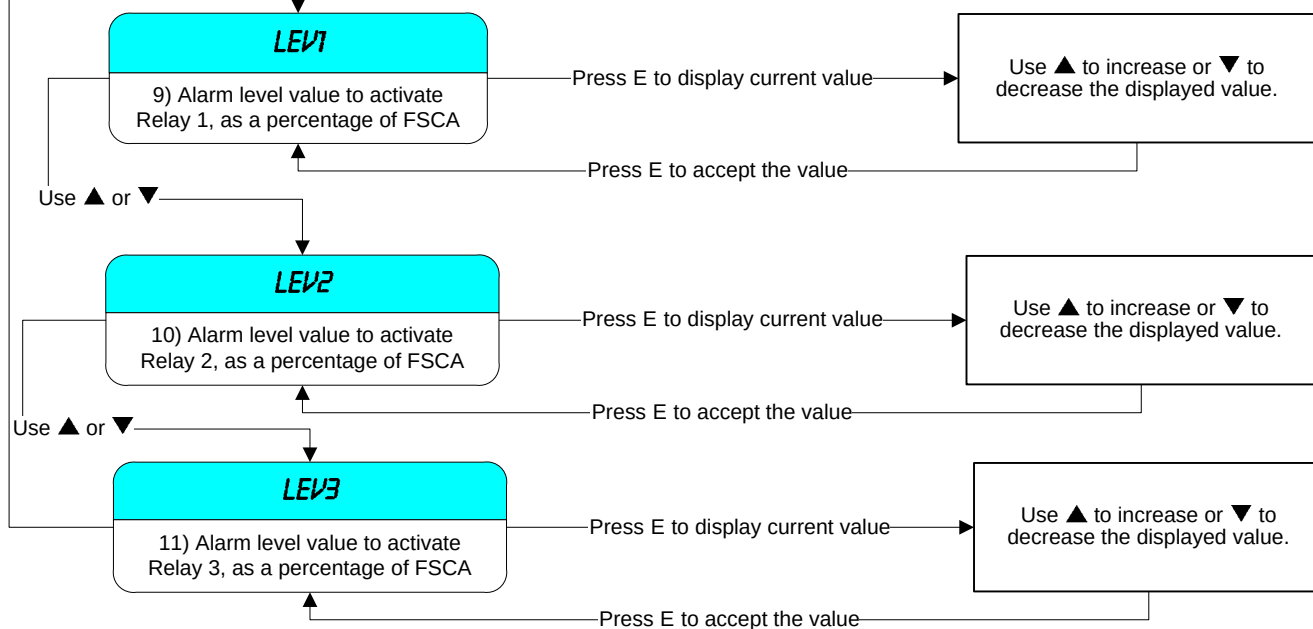
C) Calibration



D) Maximum lift rated load



E) Alarm level and relay setting

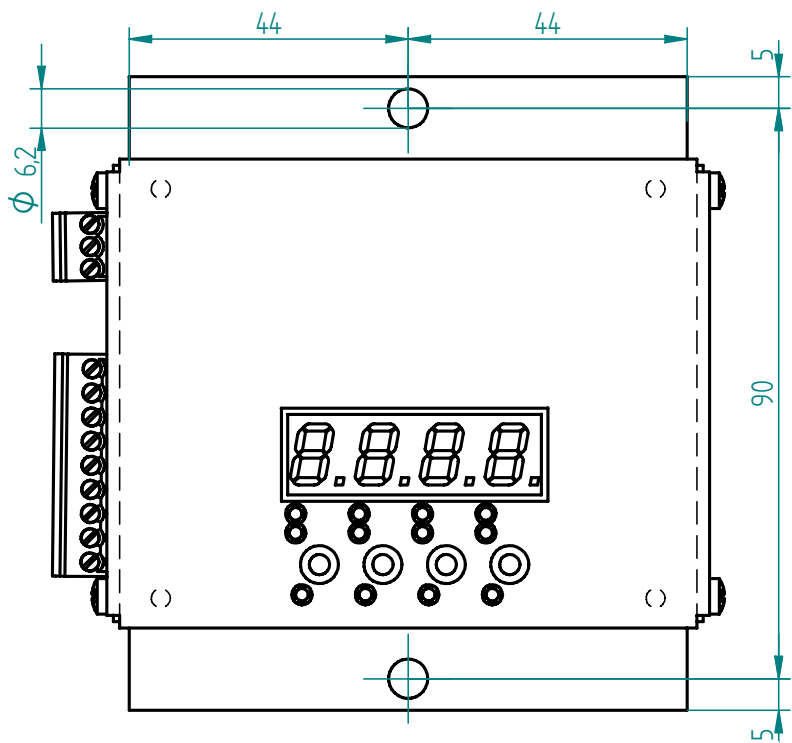


Default factory parameters			
		Min	Max.
TARE	0	0	0
HI	0	0	9000
FSCA	0	0	9000
LEV 1	80 % FSCA	0	150
LEV 2	110 % FSCA	0	150
LEV 3	5 % FSCA	0	150

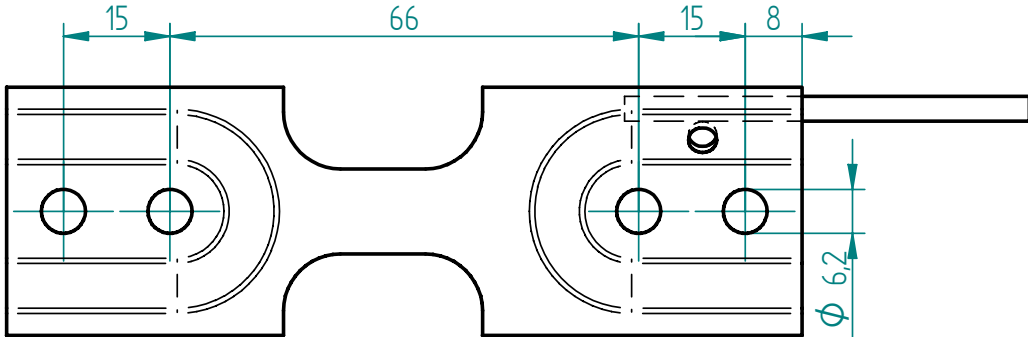


Via F. Russoli, 6 Milano - Italy Tel: +39 028910142 Fax: +39 0289124848 www.dseurope.com
e-mail: dseurope@dseurope.com

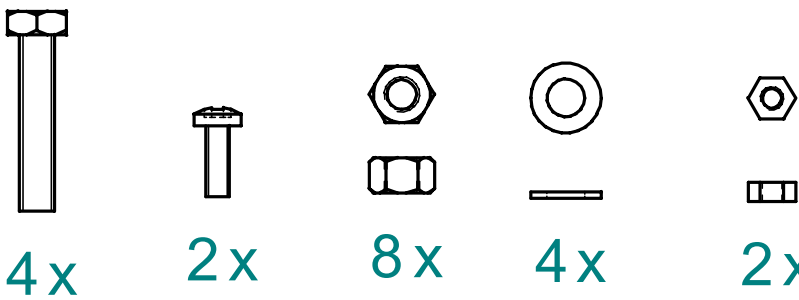
Material



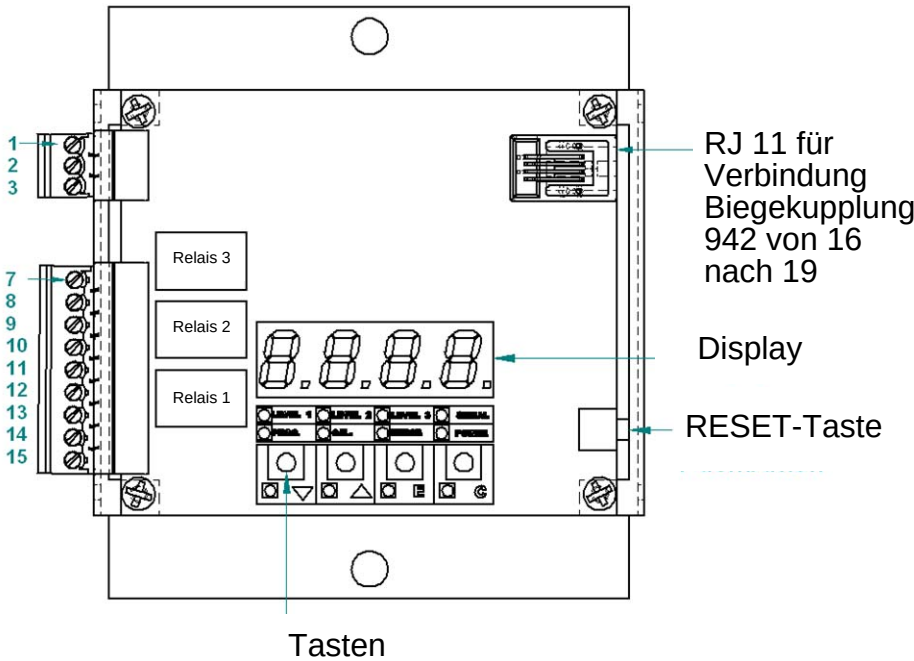
1 x Digitalgerät 699



1 x Biegekupplung 942

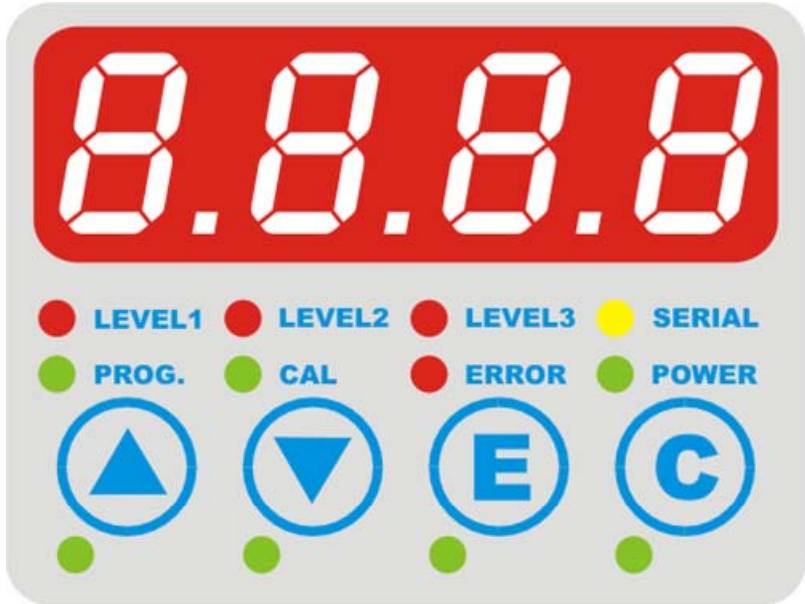


Elektrische Verbindungen



Ansatz-Verbindung	Typ	Bedeutung
1	Klemme	SPEISUNG von 12 bis 24 V (Gleich- oder Wechselstrom), beliebige Polung
2	Klemme	SPEISUNG von 12 bis 24 V (Gleich- oder Wechselstrom), beliebige Polung
3	Klemme	ERDVERBINDUNG
7	Klemme	Relais 3 - Kontakt normal offen
8	Klemme	Relais 3 - Kontakt normal geschlossen
9	Klemme	Relais 3 - gemeinsamer Kontakt
10	Klemme	Relais 2 - Kontakt normal offen
11	Klemme	Relais 2 - Kontakt normal geschlossen
12	Klemme	Relais 2 - gemeinsamer Kontakt
13	Klemme	Relais 1 - Kontakt normal offen
14	Klemme	Relais 1 - Kontakt normal geschlossen
15	Klemme	Relais 1 - gemeinsamer Kontakt
16	RJ 11-1	Speisung + bei der Kupplung 942
17	RJ 11-2	Speisung - bei der Kupplung 942
18	RJ 11-3	Signal + von der Kupplung 942
19	RJ 11-4	Signal - von der Kupplung 942

Frontpanel und Fehlercodes



Code	Bedeutung Fehler
ER.10	AUSSERHALB MESSBEREICH - Die mechanische Installation der Kupplung 942 kontrollieren. Versuchen, die Kupplung zu ersetzen und den Eichungsvorgang wiederholen.
ER.21	Einer der Werte TARE oder HI ist nicht korrekt. Die Eichung an den Punkten 6 und 7 wiederholen.
ER.22	Zu hohe Lastsensibilität. Die Kupplung 942 an einer festeren Stelle des Metallgerüsts anbringen oder versuchen, sie zu ersetzen.
ER.23	Der für HI eingestellte Wert ist zu niedrig.
ER.24	Das Testgewicht ist zu niedrig. Das Gewicht erhöhen oder die Kupplung 942 an einer weniger festen Stelle der Metallstruktur anbringen.
ER.30	Konverter A/D beschädigt. Digitalgerät 699 ersetzen.
ER.70	Problem mit den elektrischen Verbindungen der Kupplung 942. Die Verbindungen kontrollieren und überprüfen, ob das Kabel beschädigt ist.

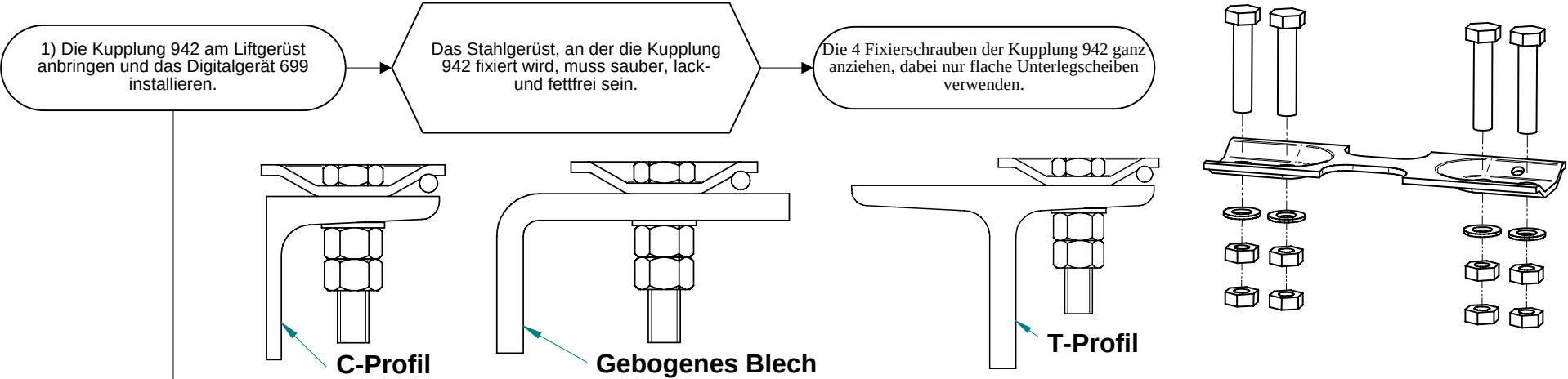
Dokumentgeschichte

Rev.	Datum	Revisionsbeschreibung	Firmware	Hardware	Autor	Kontrolle
10						
9						
8						
7						
6						
5						
4						
3						
2	17/05/2006	Firmare 1.14	699Fv1.14	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
1	03/12/2005	3-Stufen-Version - Verbinder mit Schraubeklemmen für den Sensor 1 (V1.1)	699Bv1.06	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
0	05/10/2005	Erste Fassung	699Bv1.04	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena

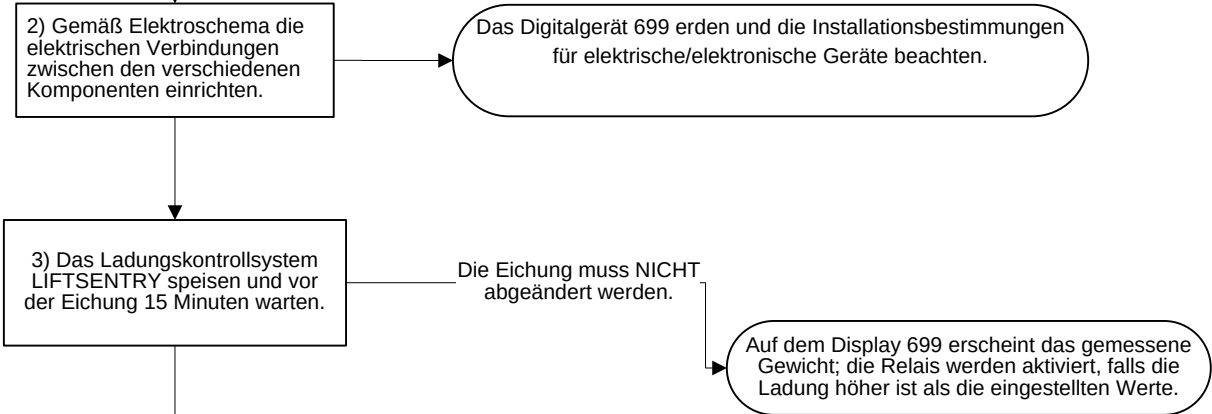


Via F. Russoli, 6 Milano - Italy Tel: +39 028910142 Fax: +39 0289124848 www.dseurope.com
e-mail: dseurope@dseurope.com

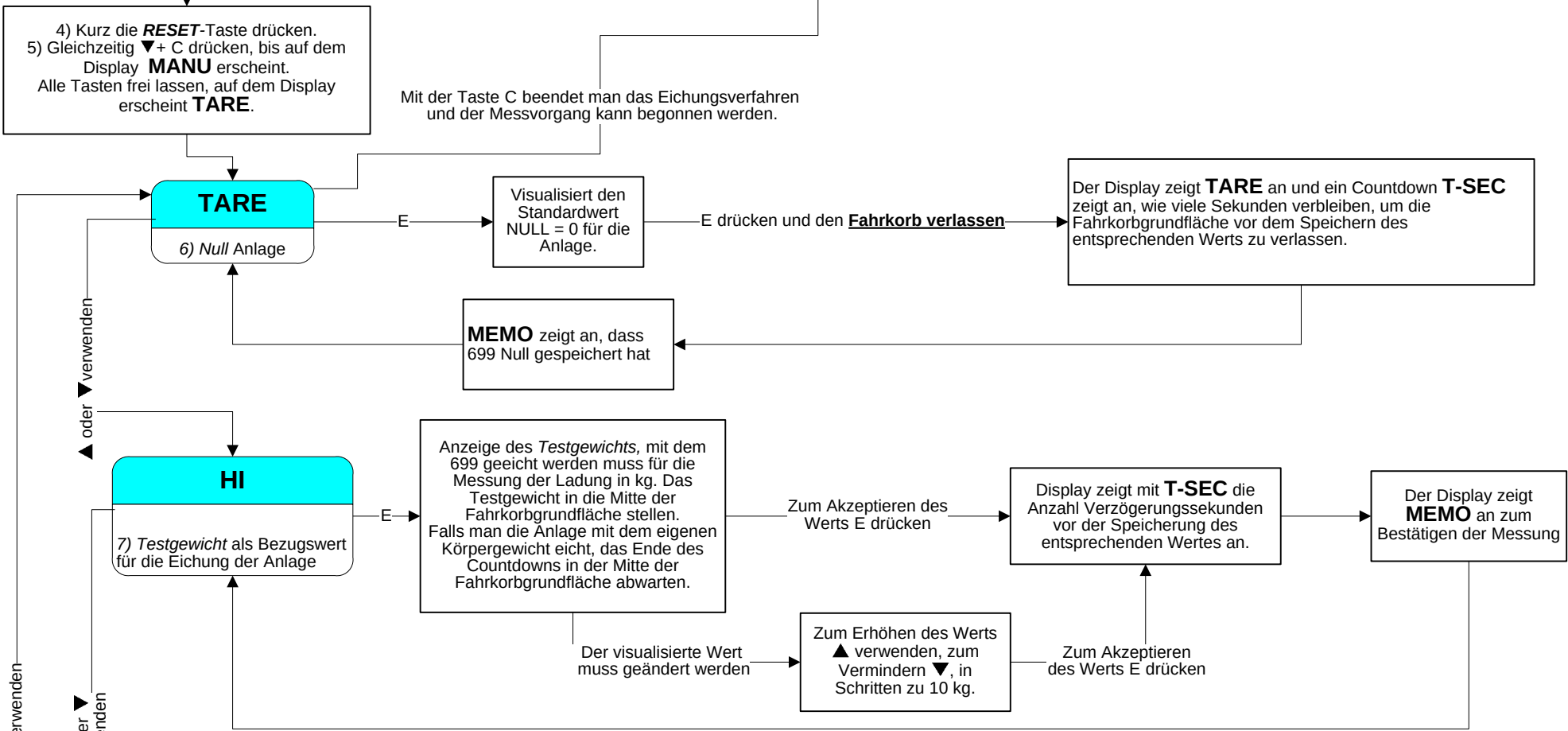
A) Mechanische Installation



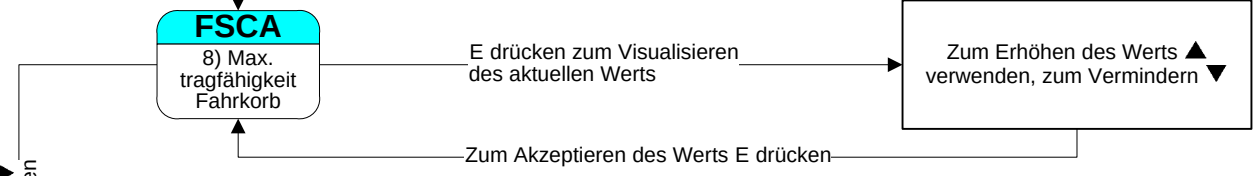
B) Elektrische Installation



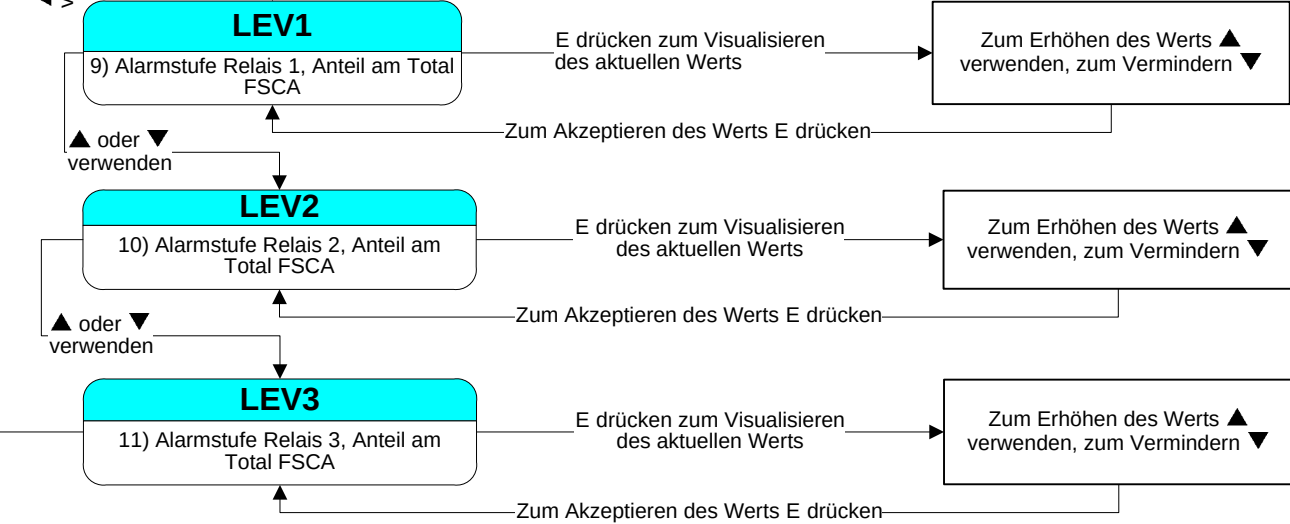
C) Eichung der Anzeige



D) Höchsttragfähigkeit Fahrkorb



E) Einstellung Alarmstufen Relais



	Wert		
	Fabrikparameter	Min	Max.
TARE	0	0	0
HI	0	0	9000
FSCA	0	0	9000
LEV 1	80 % FSCA	0	150
LEV 2	110 % FSCA	0	150
LEV 3	5 % FSCA	0	150

Materiale

1 x Elettronica 699

1 x Giunto a flessione 942

4 x 2 x 8 x 4 x 2 x

Schema connessioni elettriche

16
17
18
19

Display

RESET Pushbutton

Pushbutton

Riferimento connessione	Tipo	Significato
1	Morsetto	ALIMENTAZIONE da 12 a 24 V (continua od alternata), senza vincolo di polarità
2	Morsetto	ALIMENTAZIONE da 12 a 24 V (continua od alternata), senza vincolo di polarità
3	Morsetto	Connessione di TERRA
7	Morsetto	Relé 3 - contatto Normalmente Aperto
8	Morsetto	Relé 3 - contatto Normalmente Chiuso
9	Morsetto	Relé 3 - contatto comune
10	Morsetto	Relé 2 - contatto Normalmente Aperto
11	Morsetto	Relé 2 - contatto Normalmente Chiuso
12	Morsetto	Relé 2 - contatto comune
13	Morsetto	Relé 1 - contatto Normalmente Aperto
14	Morsetto	Relé 1 - contatto Normalmente Chiuso
15	Morsetto	Relé 1 - contatto comune
16	RJ 11-1	Alimentazione + al giunto 942
17	RJ 11-2	Alimentazione - al giunto 942
18	RJ 11-3	Segnale + dal giunto 942
19	RJ 11-4	Segnale - dal giunto 942

Frontalino e codici di errore

LEVEL1 LEVEL2 LEVEL3 SERIAL
PROG. CAL ERROR POWER

Codice	Significato Errore
ER.10	FUORI SCALA - Verificare l'installazione meccanica del giunto 942. Provare a sostituire il giunto e ripetere la procedura di taratura.
ER.21	Uno dei valori TARE od HI non è corretto. Ripetere la taratura ai punti 6 e 7.
ER.22	Sensibilità al carico eccessiva. Posizionare il giunto 942 in una zona della struttura metallica più rigida o provare a sostituirlo.
ER.23	Il valore impostato per HI è troppo basso.
ER.24	Il peso campione è troppo basso. Aumentare il peso o posizionare il giunto 942 in una zona meno rigida della struttura metallica.
ER.30	Convertitore A/D danneggiato. Sostituire il condizionatore 699.
ER.70	Problema alle connessioni elettriche del giunto 942. Verificare le connessioni e che il cavo non sia danneggiato.

Storia del documento						
10						
9						
8						
7						
6						
5						
4						
3						
2	17/05/2006	Firmware 1.14		699Fv1.14	699V1r0	S.Piardi F.Amarena
1	28/02/2005	Versione a 3 livelli - connettore RJ per il sensore 1 (V1.1)		699Bv1.00	699V1r0	S.Piardi F.Amarena
0	10/05/2004	Prima stesura (V1.0)		699Bv1.00	699V1r0	S.Piardi F.Amarena
Rev.	Data	Descrizione della Revisione	Firmware	Hardware	Autore	Verifica

The front panel of the 8255 PPI features four 7-segment displays at the top, each showing the digit '8'. Below the displays are eight status LEDs arranged in two rows of four. The top row includes LEVEL1 (red), LEVEL2 (red), LEVEL3 (red), and SERIAL (yellow). The bottom row includes PROG. (green), CAL (green), ERROR (red), and POWER (green). Each LED is accompanied by a circular icon: a triangle for LEVEL1, an inverted triangle for LEVEL2, the letter 'E' for LEVEL3, and the letter 'C' for SERIAL. The PROG., CAL, ERROR, and POWER LEDs have corresponding circular icons below them, which are empty circles.

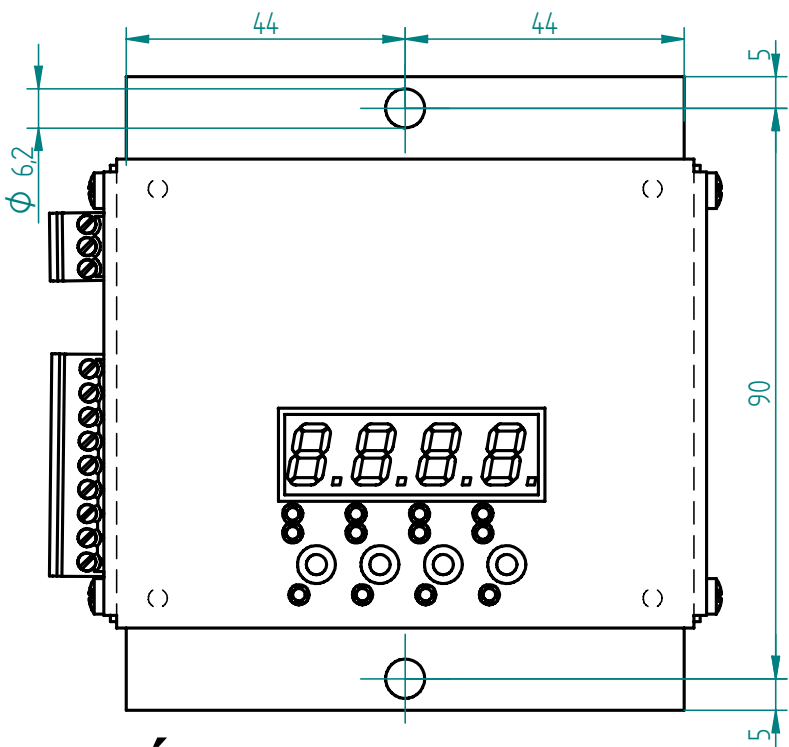
Premere E per accettare il valore

	Valore parametri di fabbrica		
		Min	Max.
TARE	0	0	0
HI	0	0	9000
FSCA	0	0	9000
LEV 1	80 % FSCA	0	150
LEV 2	110 % FSCA	0	150
LEV 3	5 % FSCA	0	150

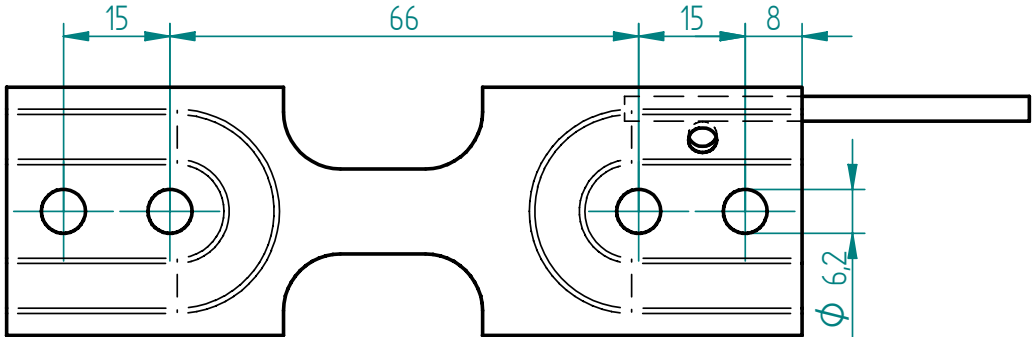


Via F. Russoli, 6 Milano - Italy Tel: +39 028910142 Fax: +39 0289124848 www.dseurope.com
e-mail: dseurope@dseurope.com

Matériel



1 x Électronique 699



1 x manchon à flexion 942

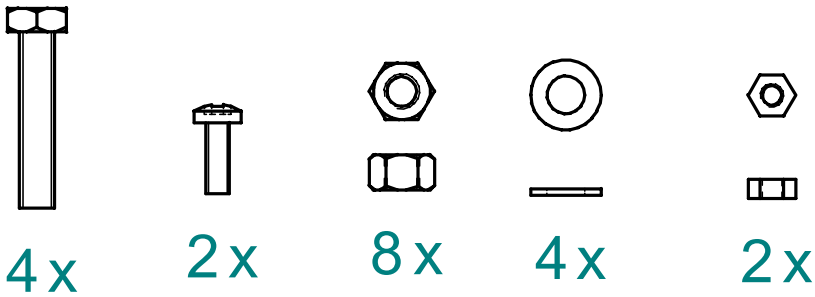
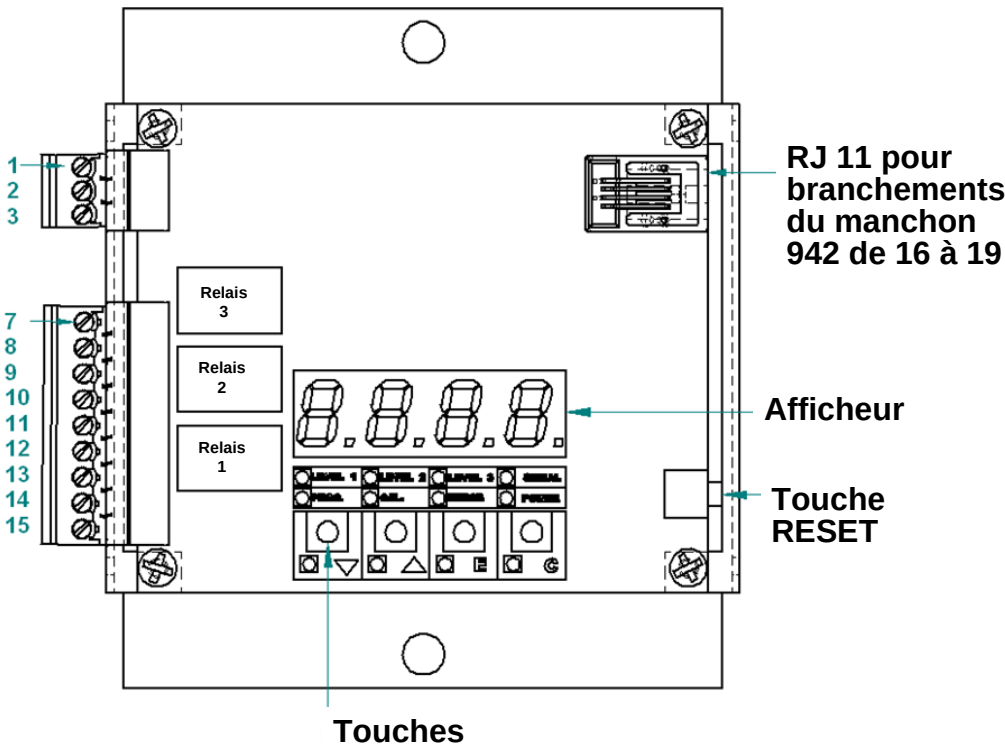
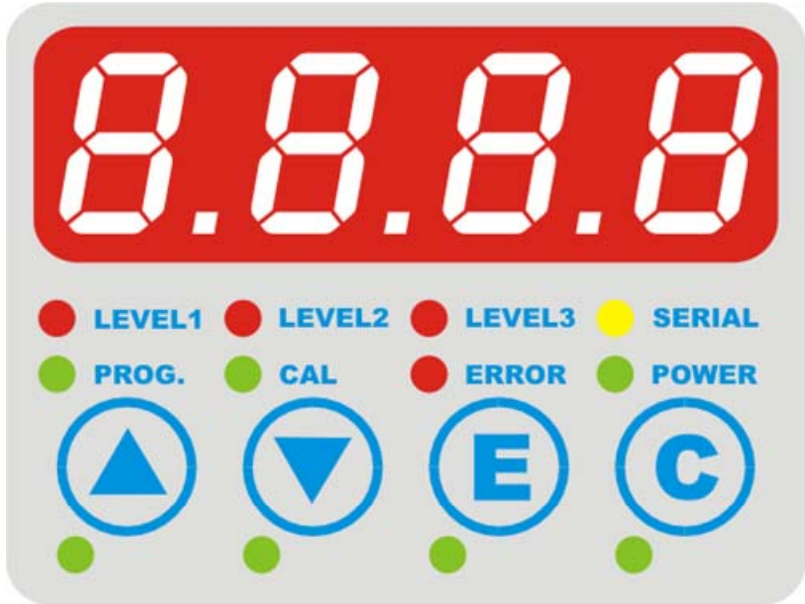


Schéma branchements électriques



Références branchement	Type	Signification
1	Borne	ALIMENTATION de 12 à 24 V (continue ou alternative), sans obligation de polarité
2	Borne	ALIMENTATION de 12 à 24 V (continue ou alternative), sans obligation de polarité
3	Borne	Mise à la TERRE
7	Borne	Relais 3 - contact Normalement Ouvert
8	Borne	Relais 3 - contact Normalement Fermé
9	Borne	Relais 3 - contact commun
10	Borne	Relais 2 - contact Normalement Ouvert
11	Borne	Relais 2 - contact Normalement Fermé
12	Borne	Relais 2 - contact commun
13	Borne	Relais 1 - contact Normalement Ouvert
14	Borne	Relais 1 - contact Normalement Fermé
15	Borne	Relais 1 - contact commun
16	RJ 11-1	Alimentation + au manchon 942
17	RJ 11-2	Alimentation – au manchon 942
18	RJ 11-3	Signal + du manchon 942
19	RJ 11-4	Signal - du manchon 942

Façade et codes d'erreur



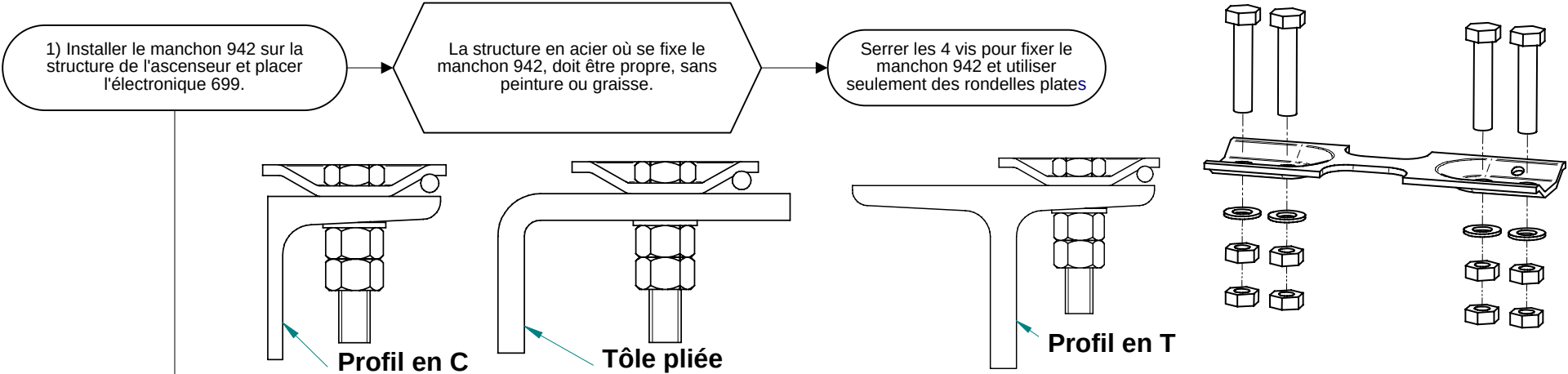
Code	Signification Erreur
ER.10	HORS ÉCHELLE – Vérifier l'installation mécanique du manchon 942. Essayer de remplacer le manchon et répéter la procédure de calibrage.
ER.21	L'une des valeurs TARE ou HI n'est pas correcte. Répéter le calibrage aux points 6 et 7.
ER.22	Sensibilité à la charge excessive. Placer le manchon 942 dans une zone de la structure métallique plus rigide ou le remplacer.
ER.23	La valeur programmée pour HI est trop basse.
ER.24	Le poids échantillon est trop bas. Augmenter le poids ou placer le manchon 942 dans une zone moins rigide de la structure métallique.
ER.30	Convertisseur A/D endommagé. Remplacer le climatiseur 699.
ER.70	Problème aux branchements électriques du manchon 942. Vérifier les branchements et vérifier que le câble n'est pas endommagé.

Histoire du document						
10						
9						
8						
7						
6						
5						
4						
3						
2	17/05/2006	Firmware 1.14	699Fv1.14	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
1	20/11/2005	Version à 3 niveaux - RJ	699Bv1.06	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
0	05/10/2005	Première rédaction	699Bv1.04	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
Rév.	Date	Description de la Révision	Micrologiciel	Matériel	Auteur	Vérification

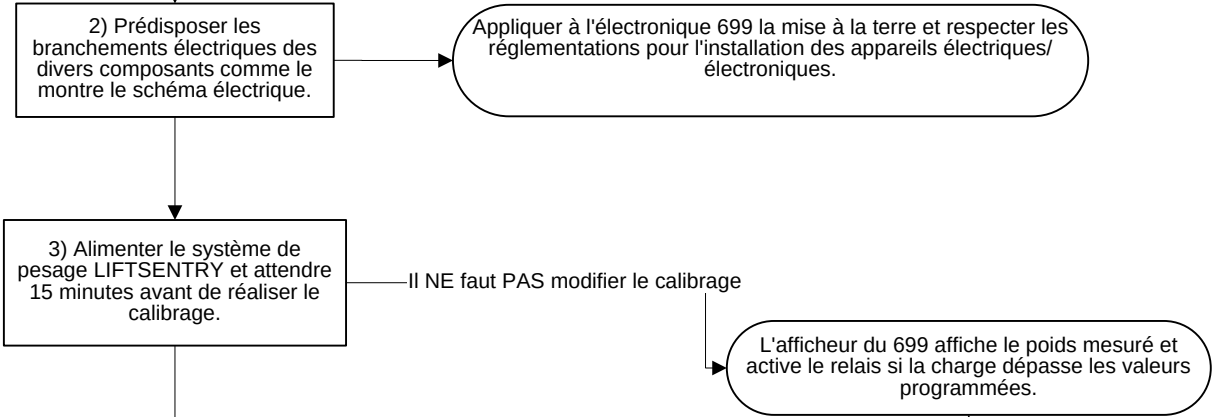


Via F. Russoli, 6 Milano - Italy Tel: +39 028910142 Fax: +39 0289124848 www.dseurope.com
e-mail: dseurope@dseurope.com

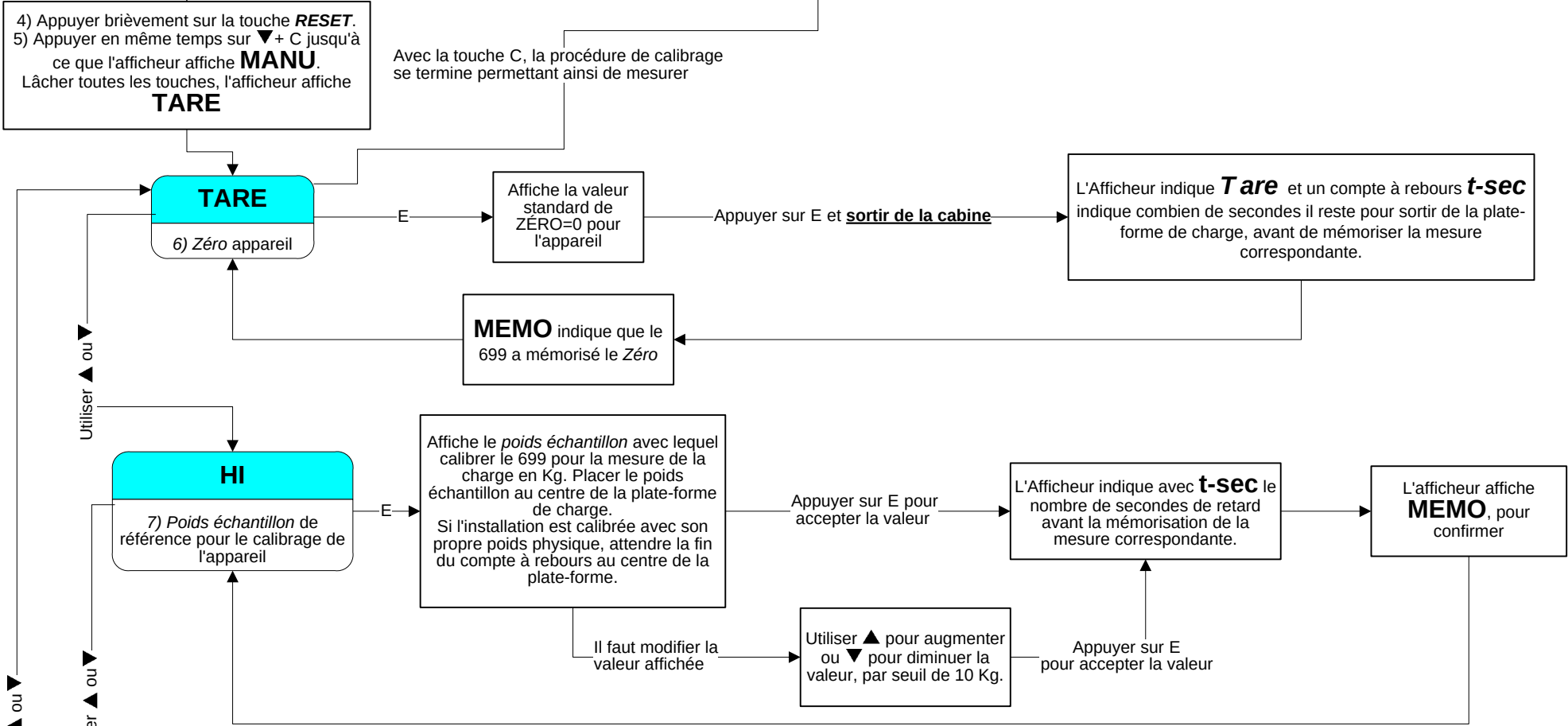
A) Installation mécanique



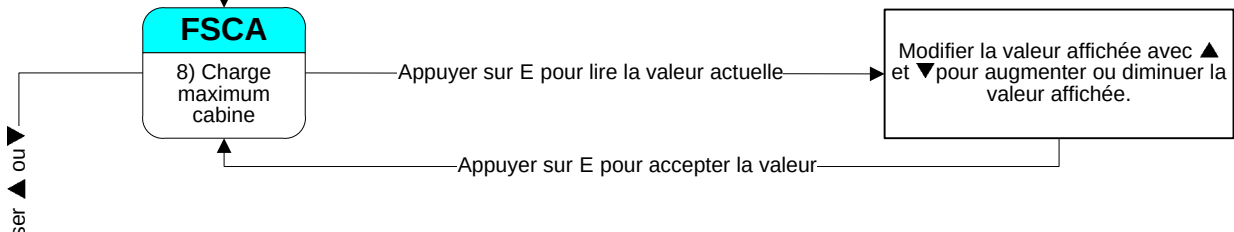
B) Installation électrique



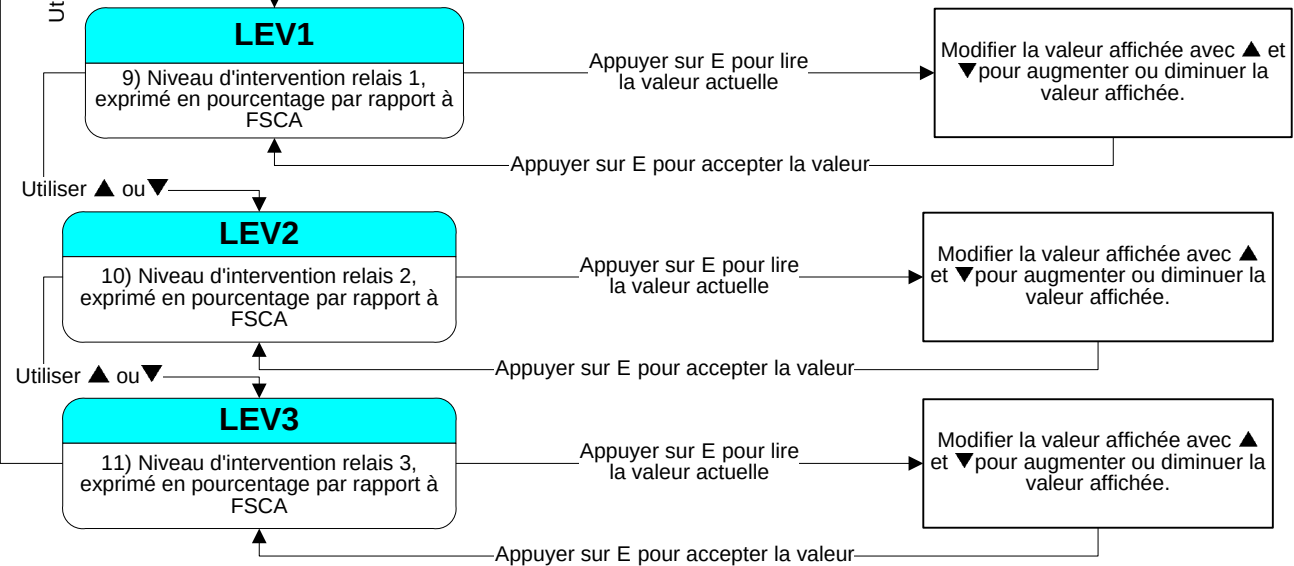
C) Calibrage affichage



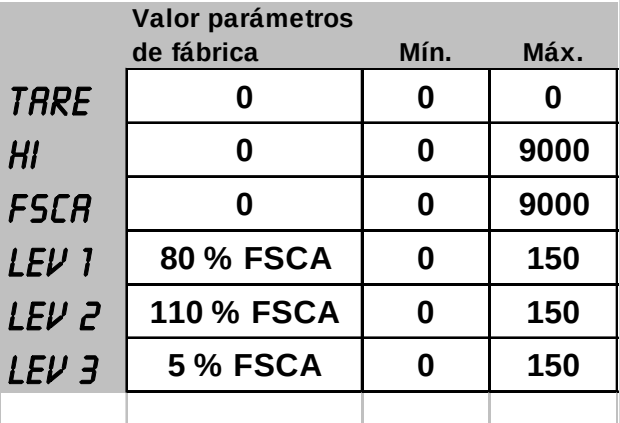
D) Charge maximum Cabine



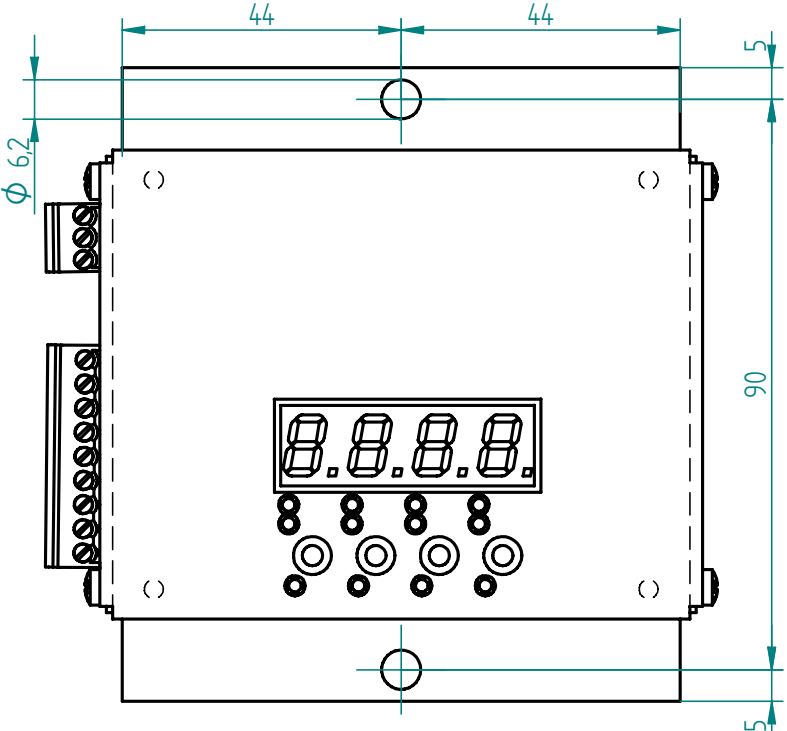
E) Programmation niveaux d'intervention Relais



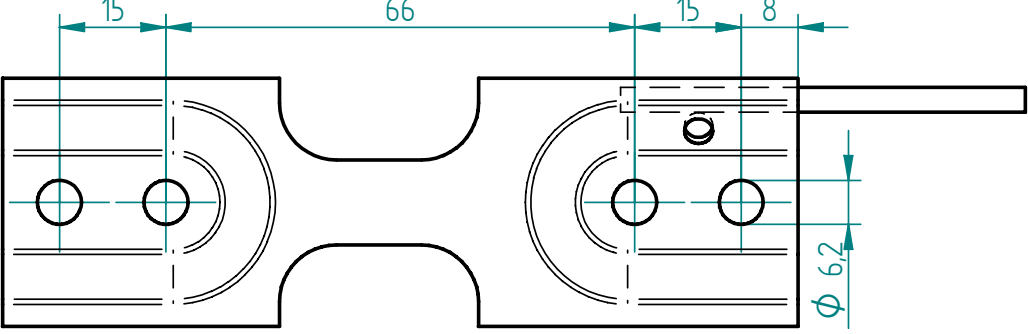
	Valeur paramètres d'usine		
		Mini	Maxi.
TARE	0	0	0
HI	0	0	9000
FSCA	0	0	9000
LEV 1	80 % FSCA	0	150
LEV 2	110 % FSCA	0	150
LEV 3	5 % FSCA	0	150



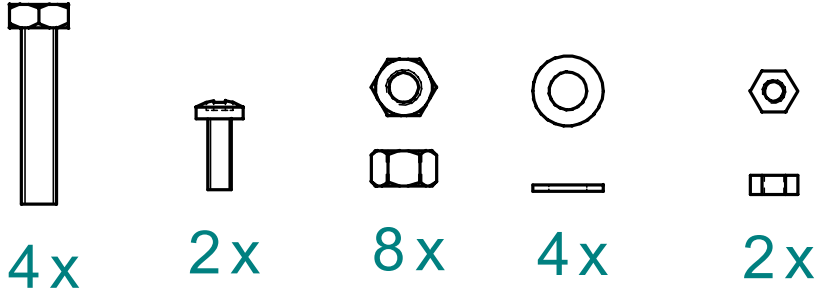
Предоставляемые материалы



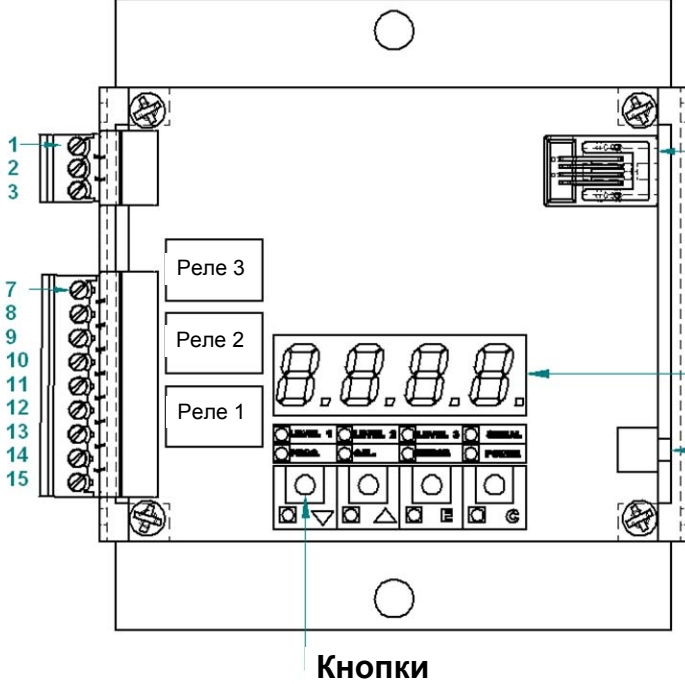
1 x 699 Цифровой кондиционер



1 x 942 гибкий блок передачи деформации



Электрические соединения



RJ 11 для соединений блока передачи деформации 942 16 - 19

Дисплей

Кнопка RESET (СБРОС)

Кнопки

Подключение к соединительному щитку

Подключение к соединительному щитку	Тип	Значение
1	Зажимной контакт	ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ переменного или постоянного тока от 12 до 24 В (полярность не имеет значения)
2	Зажимной контакт	ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ переменного или постоянного тока от 12 до 24 В (полярность не имеет значения)
3	Зажимной контакт	Подключение ЗАЗЕМЛЕНИЯ
7	Зажимной контакт	Реле 3 – Замыкающий контакт
8	Зажимной контакт	Реле 3 – Размыкающий контакт
9	Зажимной контакт	Реле 3 – Общий контакт
10	Зажимной контакт	Реле 2 – Замыкающий контакт
11	Зажимной контакт	Реле 2 – Размыкающий контакт
12	Зажимной контакт	Реле 2 – Общий контакт
13	Зажимной контакт	Реле 1 – Замыкающий контакт
14	Зажимной контакт	Реле 1 – Размыкающий контакт
15	Зажимной контакт	Реле 1 – Общий контакт
16	RJ 11-1	Клемма + источник питания к 942
17	RJ 11-2	Клемма – источник питания к 942
18	RJ 11-3	+ источник питания к 942
19	RJ 11-4	- форма сигнала 942

Передняя панель и коды ошибок



Код	Значение
ER.10	ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДИАПАЗОНА – Проверьте механическое крепление блока передачи деформации 942. Попробуйте заменить 942 и провести повторную калибровку.
ER.21	Значения TARE и HI (ВЫС.) не соответствуют требованиям. Повторите пункты 6 и 7 процесса калибровки.
ER.22	Чувствительность к высокой нагрузке. Подключите 942 к более жесткой части корпуса лифта или замените его.
ER.23	Значение ВЫС. Менее номинального.
ER.24	Слишком низкий номинал нагрузки. Увеличьте нагрузку или прикрепите блок передачи деформации 942 к менее жесткой части корпуса лифта.
ER.30	Поврежден аналогово-цифровой преобразователь. Замените электронный блок 699.
ER.10	Проблемы с электрическим соединением блока передачи деформации 942. Проверьте подключения и убедитесь в отсутствии повреждений кабеля.

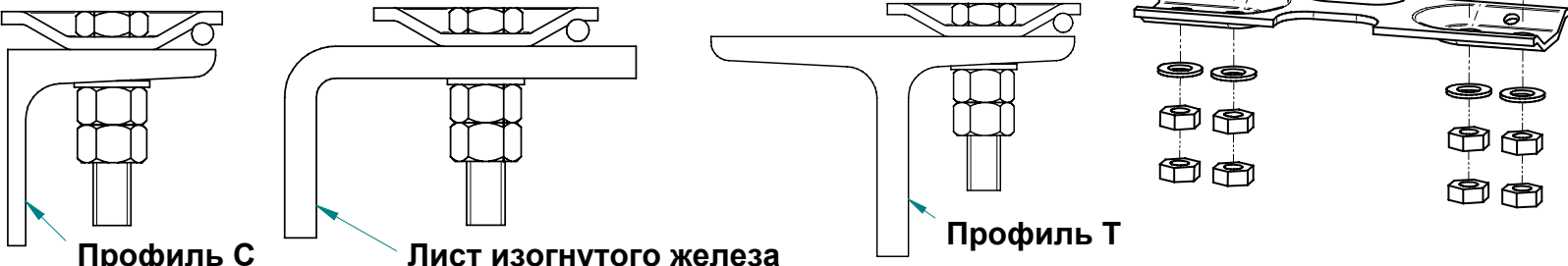
Журнал документов							
10							
9							
8							
7							
6							
5							
4							
3							
2	17/05/2006	Firmware 1.14		699Fv1.14	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
1	03/12/2005	Версия с 3 уровнями и подключением через зажимной контакт к входу датчика 1 (Руководство версии 1.1)		699Bv1.06	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
0	06/10/2005	Первое издание		699Bv1.04	699V1r0	S.Piardi	F.Amarena
Ред.	Дата	Описание		Программное обеспечение	Аппаратное обеспечени	Автор	Проверка

А) Механическое крепление

1) Блок передачи деформации 942 и электронный блок 699 должны крепиться и устанавливаться на корпус лифта.

Блок передачи деформации 942 необходимо крепить к плоской и чистой поверхности, на которой отсутствуют ржавчина, краска, смазка или масло.

Затяните 4 винта, чтобы закрепить блок передачи деформации 942, используйте только плоские шайбы



Профиль С

Лист изогнутого железа

Профиль Т

Б) Установка электрооборудования

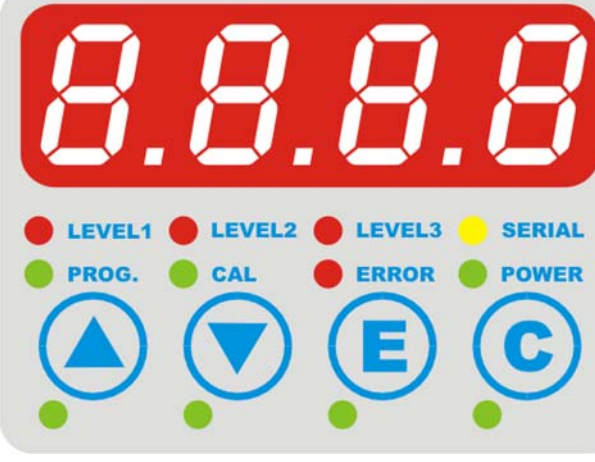
2) Подключите электрические соединения в соответствии со схемой подключений, приведенной в данном руководстве.

3) Подключите источник питания к LIFTSENTRY и подождите 15 минут, прежде чем проводить калибровку.

Произведите надлежащее заземление блока электроники 699, с учетом всех требований по технике безопасности и норм работы с электрооборудованием.

Калибровка НЕ МОЖЕТ быть изменена

Дисплей блока 699 отображает измеренную нагрузку, и реле предельного допустимого уровня активизируются, если нагрузка превышает установленные значения.



В) Калибровка

4) Нажмите и отпустите кнопку **RESET** (СБРОС).
5) В то же время нажмите кнопки **▼** + **С**, пока не дисплее не отобразится надпись **MANU**.
Отпустите все кнопки, и на дисплее отобразится **TARE**.

Чтобы завершить калибровку, нажмите кнопку **С**, после чего начнется измерение нагрузки

TARE
6) Нулевое значение лифта

Нажмите кнопку **Е** и выйдите из лифта

Отображается стандартное нулевое значение лифта **ZERO = 0**

На дисплее отображается **Tare**, и обратный отсчет показывает **T-sec** - сколько секунд осталось до того, как блок 699 измерит нулевое значение лифта.

MEMO показывает, что 699 сохранил Нулевое значение

Воспользуйтесь **▲** или **▼**

HI
7) Номинальная нагрузка для калибровки

На дисплее отображается номинальное значение нагрузки, которое используется для калибровки измерений 699, в инженерных единицах (килограммы, фунты и т. д.). Разместите нагрузку в центре платформы кабины лифта. Если в качестве нагрузки используется вес тела установщика, пожалуйста, подождите в центре платформы кабины.

Нажмите кнопку **Е**, чтобы принять значение

Используйте **▲**, чтобы увеличить или **▼**, чтобы уменьшить отображаемое значение, шагами по 10 кг.

На дисплее при помощи **t-sec** будет отображено, сколько секунд осталось до того, как 699 измерит значение номинальной нагрузки.

MEMO Показывает, что 699 сохранил результат измерений

Нажмите кнопку **Е**, чтобы принять значение

Г) Максимальная номинальная нагрузка лифта

Воспользуйтесь **▲** или **▼**

FSCA
8) Максимальная номинальная нагрузка лифта

Нажмите кнопку **Е**, чтобы отобразить текущее значение

Используйте **▲**, чтобы увеличить, или **▼**, чтобы уменьшить отображаемое значение..

Нажмите кнопку **Е**, чтобы принять значение

Д) Предельное допустимое значение и настройка реле

Воспользуйтесь **▲** или **▼**

LEV1
9) Предельное допустимое значение для активизации реле 1, как процентное отношение по FSCA

Нажмите кнопку **Е**, чтобы отобразить текущее значение

Используйте **▲**, чтобы увеличить, или **▼**, чтобы уменьшить отображаемое значение.

Нажмите кнопку **Е**, чтобы принять значение

Воспользуйтесь **▲** или **▼**

LEV2
10) Предельное допустимое значение для активизации реле 2, как процентное отношение по FSCA

Нажмите кнопку **Е**, чтобы отобразить текущее значение

Используйте **▲**, чтобы увеличить, или **▼**, чтобы уменьшить отображаемое значение.

Нажмите кнопку **Е**, чтобы принять значение

Воспользуйтесь **▲** или **▼**

LEV3
11) Предельное допустимое значение для активизации реле 3, как процентное отношение по FSCA

Нажмите кнопку **Е**, чтобы отобразить текущее значение

Используйте **▲**, чтобы увеличить, или **▼**, чтобы уменьшить отображаемое значение.

Нажмите кнопку **Е**, чтобы принять значение

Стандартные заводские значения	Мин.	Макс.
TARE	0	0
HI	0	9000
FSCA	0	9000
LEV 1	80 % FSCA	150
LEV 2	110 % FSCA	150
LEV 3	5 % FSCA	150